Proposal to encode ARCHAIC SHRII in Kannada and Telugu

Srinidhi A
srinidhi.pinkpetals24@gmail.com

Sridatta A
sridatta.jamadagni@gmail.com

December 23, 2021

Introduction

This is a proposal to encode ARCHAIC SHRII used in numerous historical handwritten manuscripts and inscriptions of Kannada and Telugu scripts. The following glyph is chosen as the representative glyph.

Reasons for distinct encoding

This represents the auspicious word Śrī, it can also be used as symbol used in the beginning and end of the texts and space fillers. ౩౦ glyph shape is distinct from regular శ్రీ/ ಶ್ರೀ. ౩౦ is likely evolved as ligature from the older form of Śrī of 11-12 century. ౩౦ is seen in the records from 13th century to around 19th century CE. Both the forms of regular ಶ್ರೀ and ౩౦ can appear in the same document in different usages (See figures 4, 10, 11, 15, 16, 17 and 18 for contrastive usage). The proposed character ౩౦ does not combine with other letters. Therefore there is a need for simultaneous plain text representation of both the forms. Glyphic Variants like are also attested.

Character properties

0CDC; KANNADA ARCHAIC SHRII; Lo;0;L;;;;;N;;;;;

0C5C; TELUGU ARCHAIC SHRII; Lo;0;L;;;;;N;;;;;

Sorting: It can be sorted equivalent to word SHRII.

Acknowledgments

We would like to thank Vaishnavi Murthy for designing and providing the font.

References

[1] ಕನ್ನಡ ಲಿಪಿ ವಿಕಾಸ . ಡಾ. ಎಂ.ಜಿ. ಮಂಜುನಾಥ ಮತ್ತು ಜಿ.ಕೆ. ದೇವರಾಜಸ್ವಾಮಿ . Kannaḍa lipi vikāsa. Dr.M.G Maṃjunātha and G.K. Devarājasvāmi.
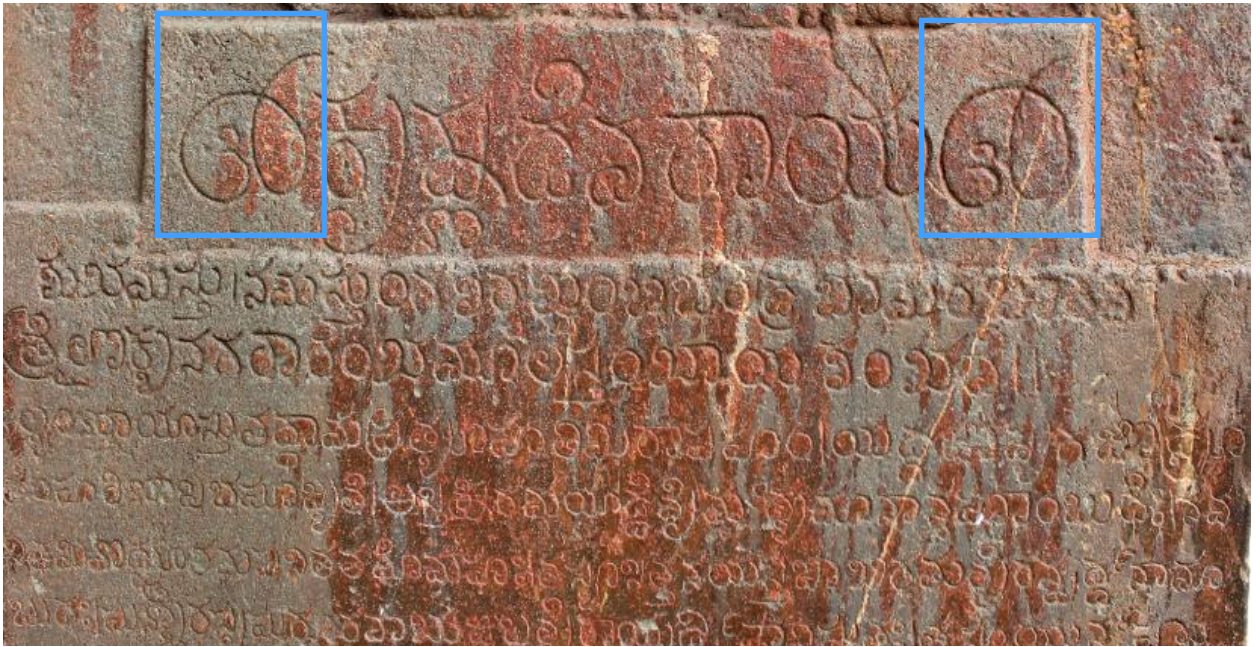
Attestations

- **Inscriptions in Kannada script**

Figure 1. Inscription of the King Krishnadeva Raya in Hampi dated 16th century.

Source:
https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Kannada_inscription_(1509_AD)_of_Krishnadeva_Raya_at_entrance_to_mantapa_of_Virupaksha_temple_in_Hampi.JPG
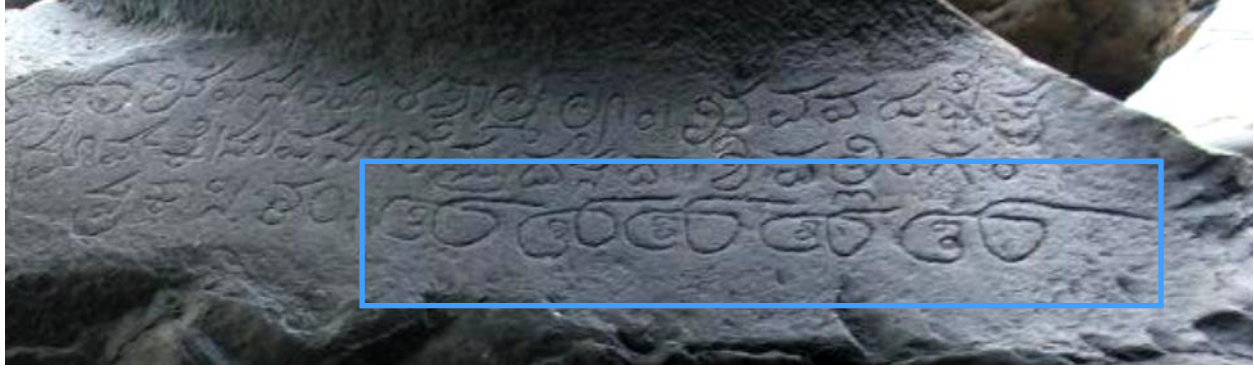
Figure 2. Inscription in Sahasralinga, Uttara Kannada distrct where the proposed character is used as a space filler.

Source:
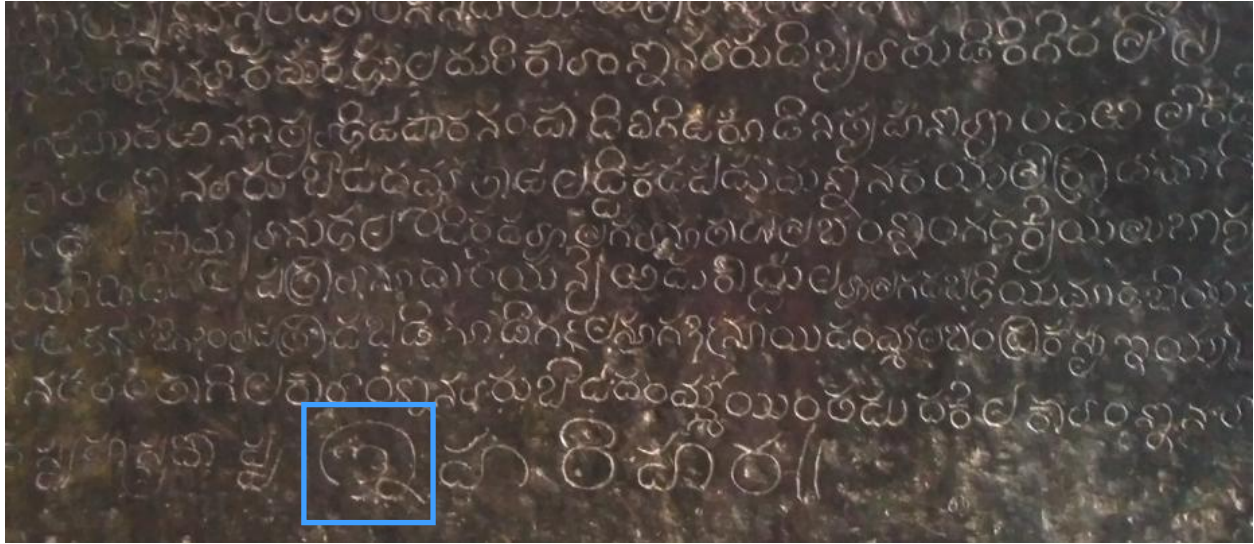https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/2/2b/Old_Kannada_engraving_below_Linga.jpg

Figure 3.   An Inscription from Hassan district issued by Hoysala Kingdom dated 1231 Saka. The text says śrī harihara.   Source: Personnel collection
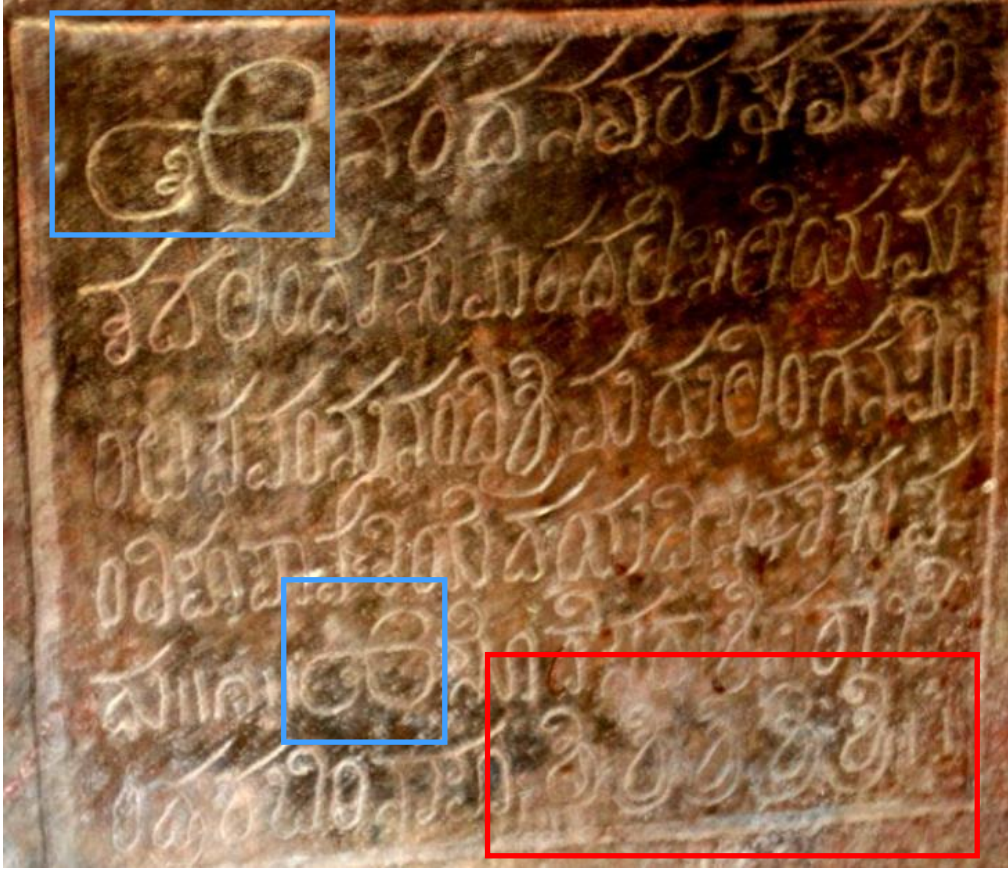
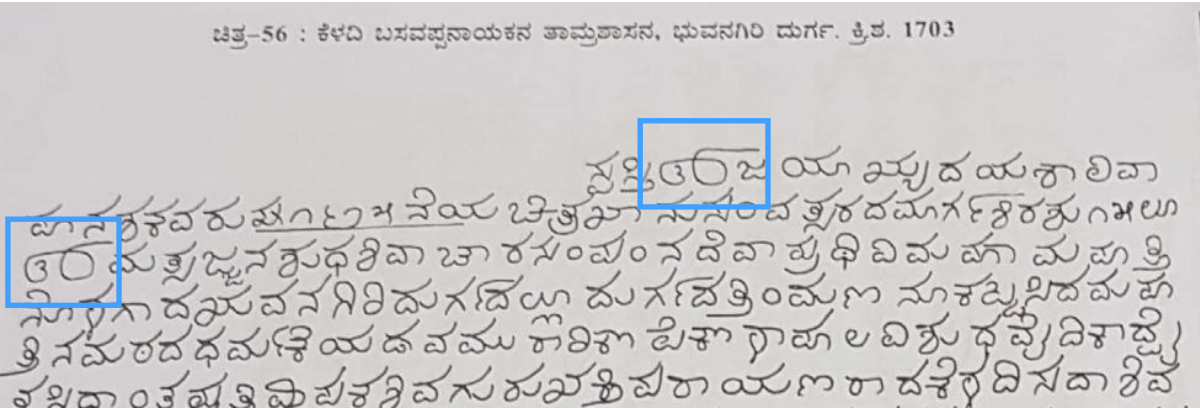Figure 4.Contrastive use of both forms in same Inscriptions issued by Sode rulers.

Figure 5. Bhuvanagiridurga Inscription issued by Keladi rulers 1703 CE (From [1]).

Figure 6. Hiriyur inscription dated 1554 CE (From [1]).
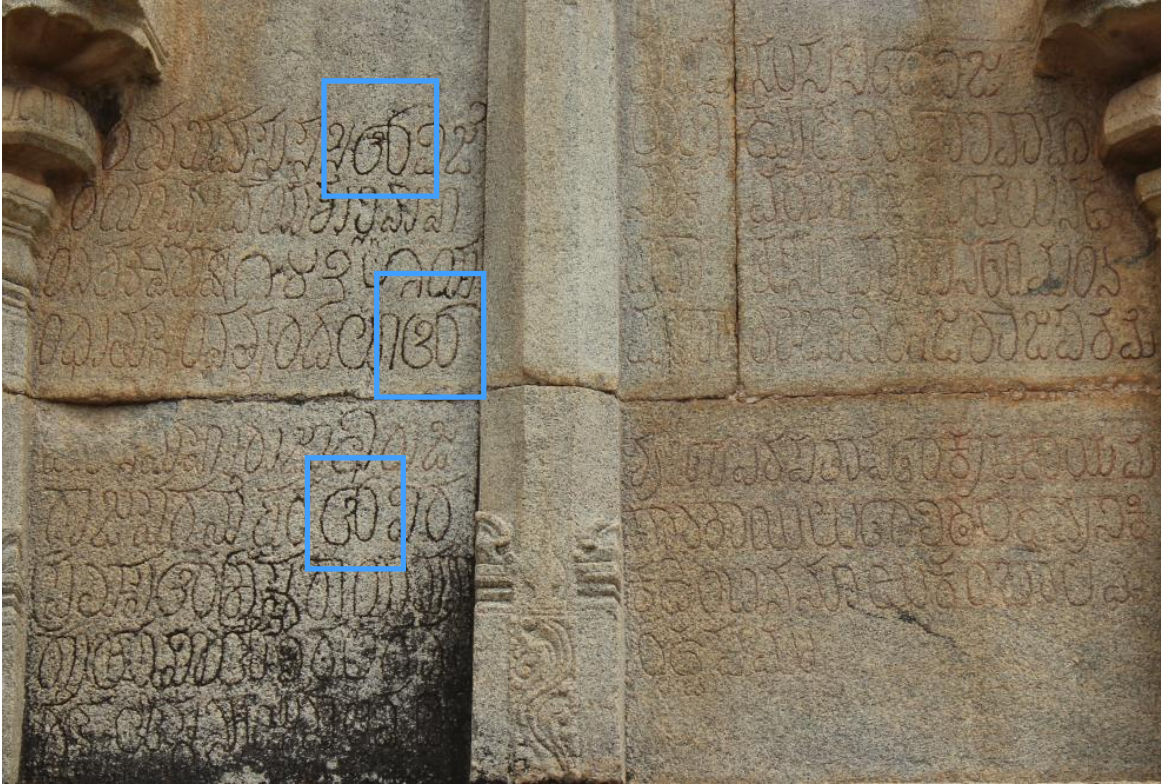
Figure 7.An Inscription of Krishnadevaraya from Vitthala Temple, Hampi dated 1438 Saka.

Source:
https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Kannada_inscription_(1516_AD)_of_Krishnadeva_Raya_in_Vitthala_temple_in_Hampi.JPG

Figure 8. Inscription from Kaitabheshvara Temple, Kubatur where the ⬡ is used thrice at the end of the inscription . Source:
https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Old_Kannada_inscription_(1241-1249_AD)_in_mantapa_of_Kaitabhesvara_temple_at_Kubatur.jpg

Figure 9. Mudabidare inscription dated 1582 CE (From [1]).

Figure 10. A inscription from Shivagange issued by the King Virabhadranayaka of Keladi dated 1631 CE. It shows contrastive use of both forms (From [1]).
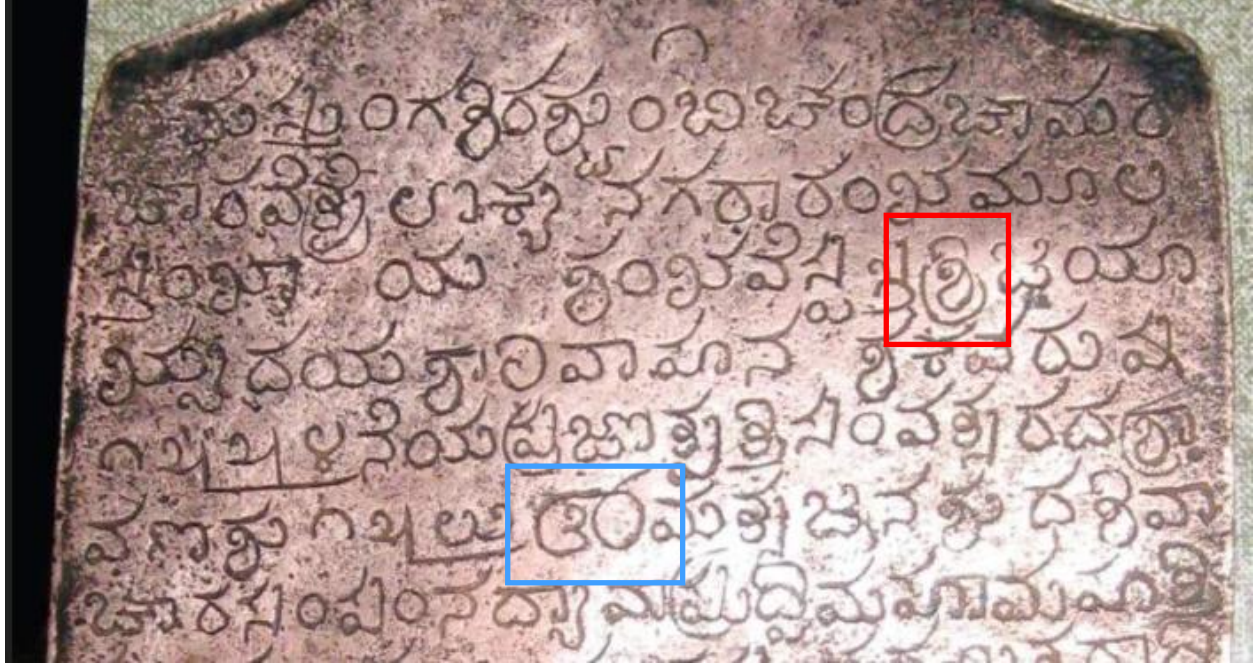
Figure 11. Contrastive use of both form in an inscription issued by Keladi rulers dated 1554 Saka found in Shivamogga district.

Figure 12. An inscription issued by Keladi Kings found in Udupi district.
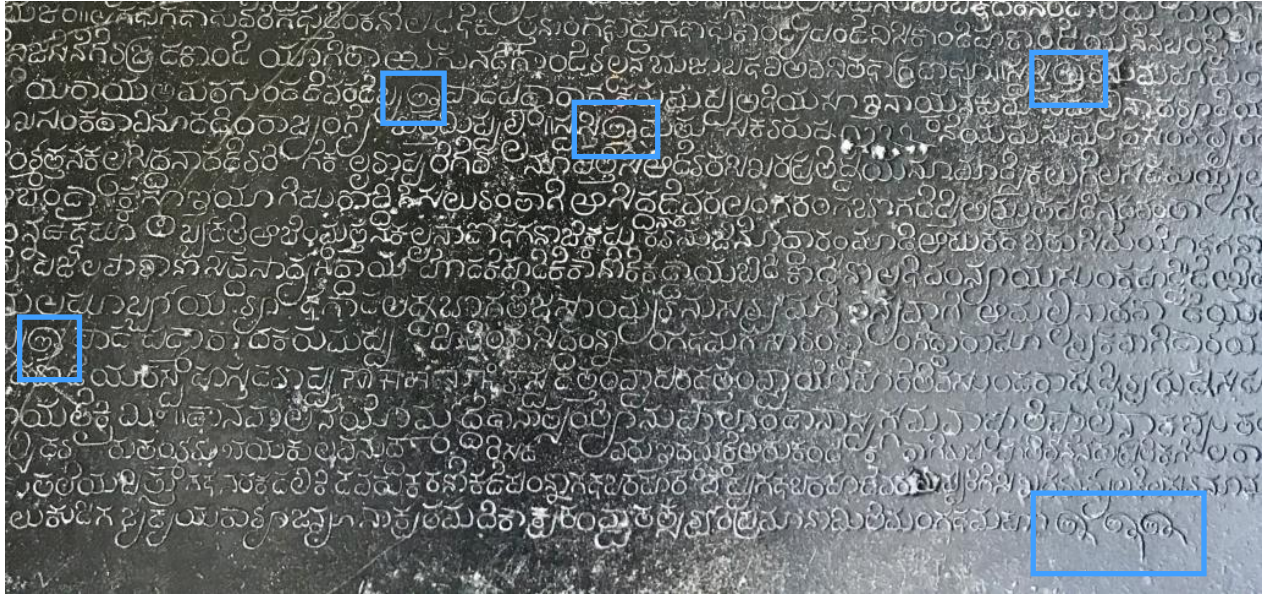
Figure 13. Inscription from Chitradurga where the proposed character is used at the end of the inscription thrice as well part of the text.

Source: https://commons.wikimedia.org/wiki/File:One_of_many_Hindu_Inscription_stones_in_Chitradurga_fort.jpg

Figure 14. Inscription from Belur dated 1707 CE.

- Manuscripts in Kannada script
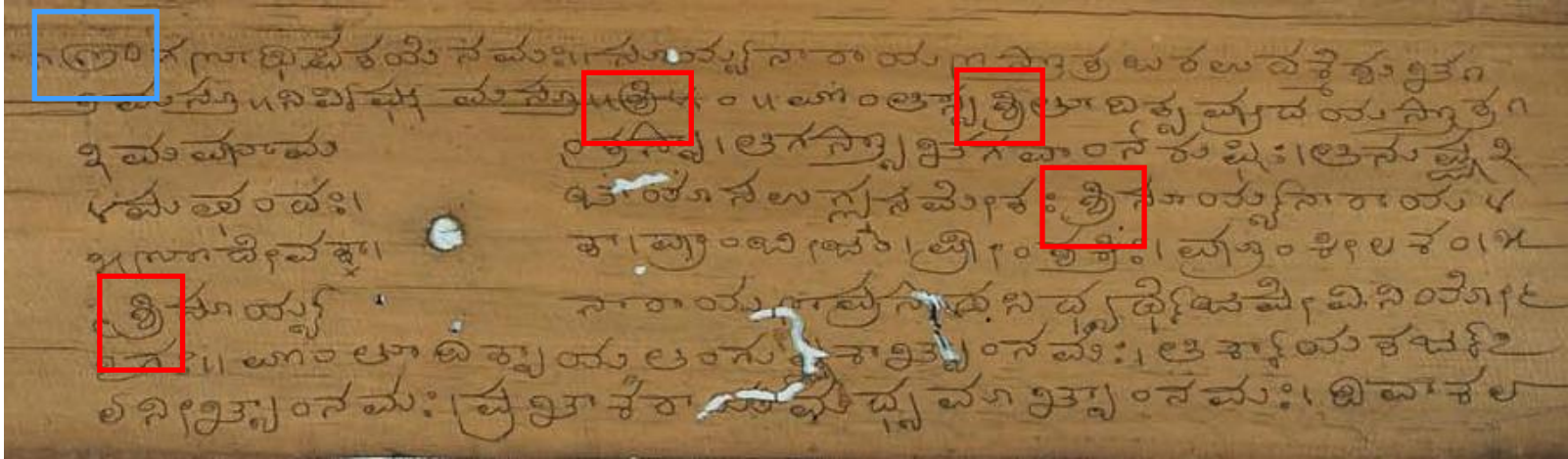
Figure 15. Use of both forms in same manuscript, where ⊖⊖ is used in the beginning of the text as symbol and ಶ್ರೀ is part of the text (From Manuscript collection of the French Institute of Pondicherry).
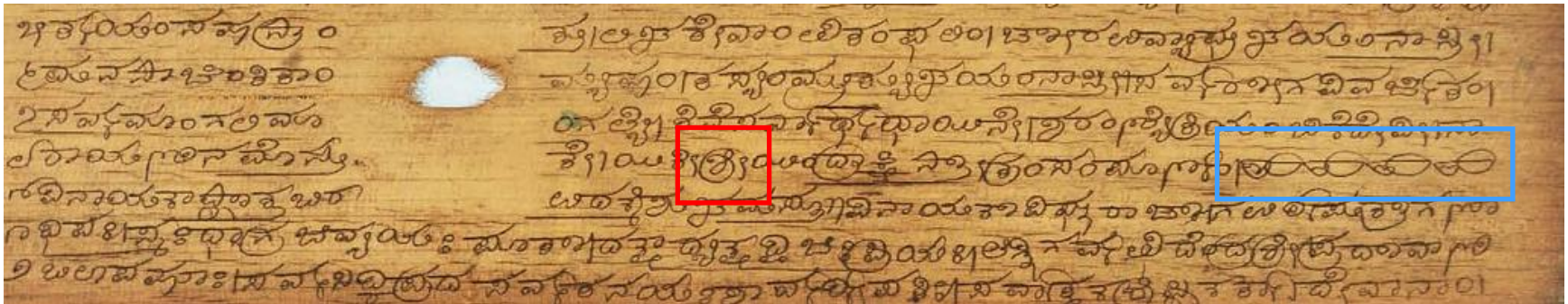
Figure 16. Use of both forms in same manuscript where ⊖⊖ is used as a space filler and ಶ್ರೀ is part of the text (From Manuscript collection of the French Institute of Pondicherry).

Figure 17. Manuscript of Vishnusahasranama where ⊖ is used in the beginning of the text as symbol and ॐ is part of the text (From Manuscript collection of the French Institute of Pondicherry).

Figure 18. A Kannada manuscript where both forms are used in the same folio for different usages. Source: https://archive.org/details/unknown-kannada-manuscript-jangamwadi-math-collection/page/n9/mode/1up
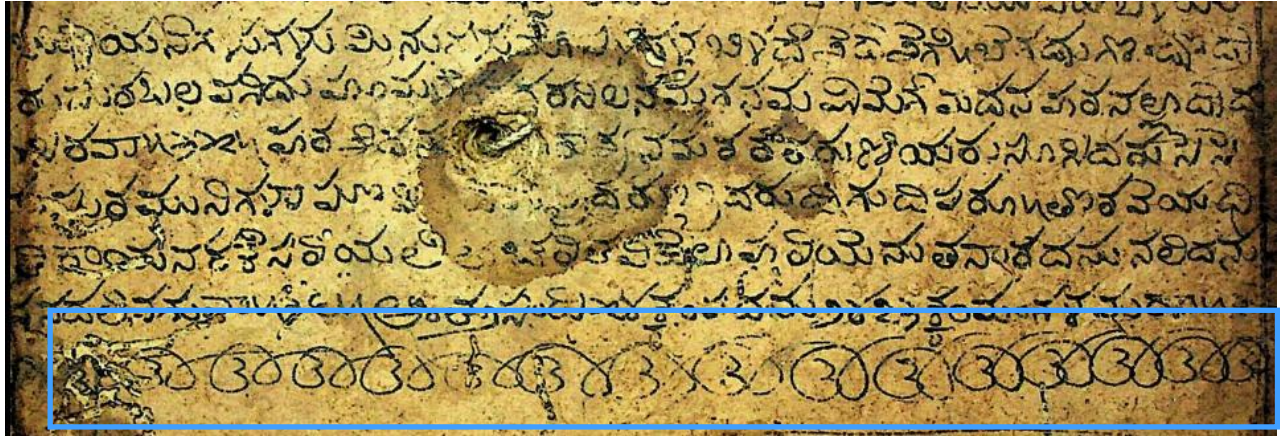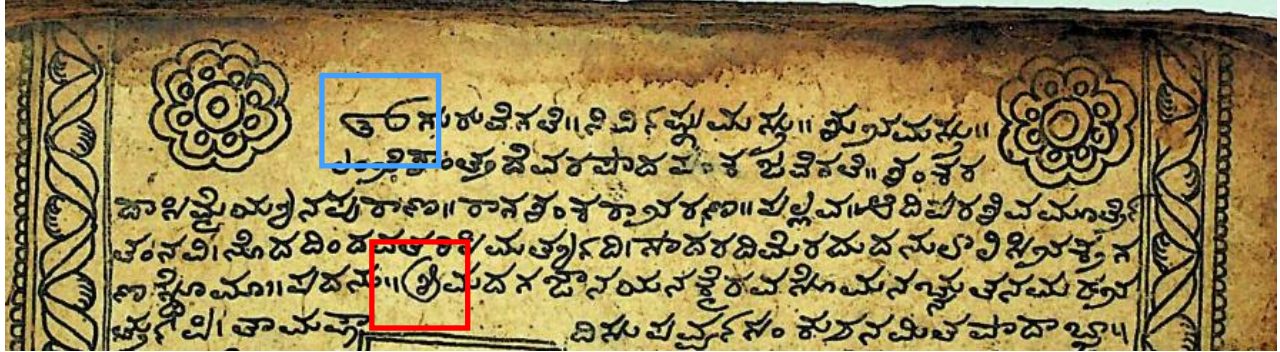
Figure 19 . A Kannada manuscript of Shankara Dasimayya Purana. ॐ is used in the beginning and end of the manuscript and श्री is part of the text. Source: https://archive.org/details/shankar-dasimayya-puran-by-pt.-mallikarjuna-kannada-manuscript-jangamwadi-math-collection

- Inscriptions in Telugu script

Figure 20. A Telugu language inscription from Pushpagiri , Andhra Pradesh dated 1463 Shaka.

Source:

https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Telugu_inscriptions_in_Andhra_Pradesh#/media/File:A_1463_CE_dated_inscription_before_the_Vaidyanatha_Swamy_temple,_Pushpagiri.JPG
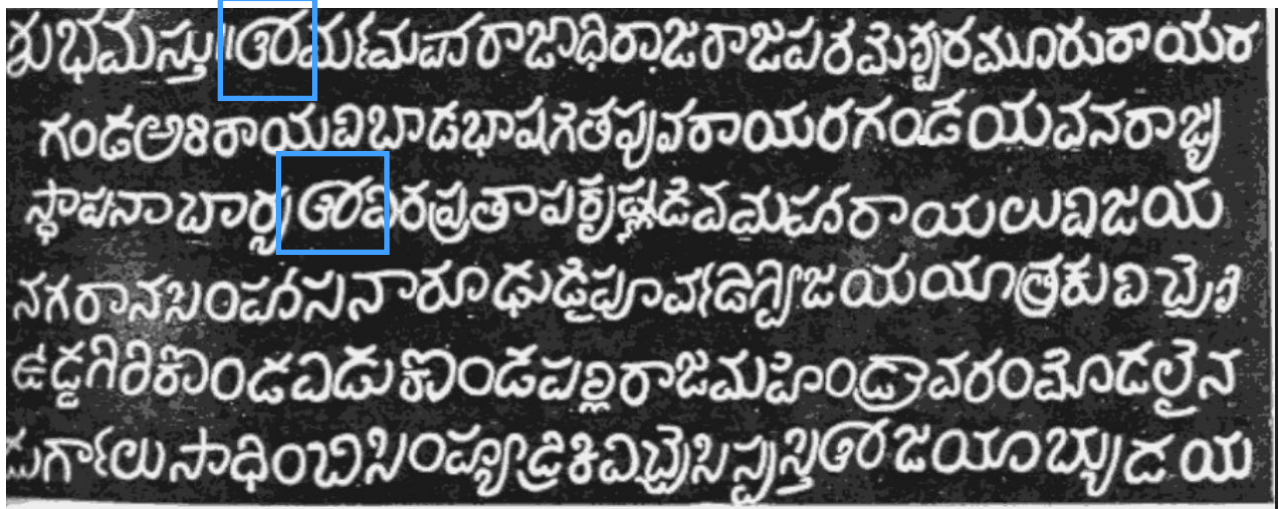
Figure 21. A Telugu language inscription of Krishnadevaraya.
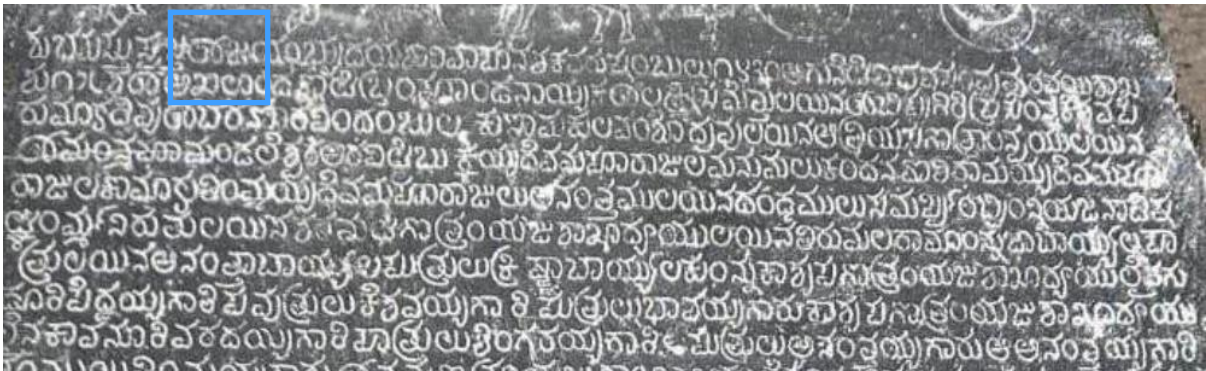
Figure 22. A Telugu language inscription from Chippagiri, Kurnool district, Andhra Pradesh dated 1430 Shaka.
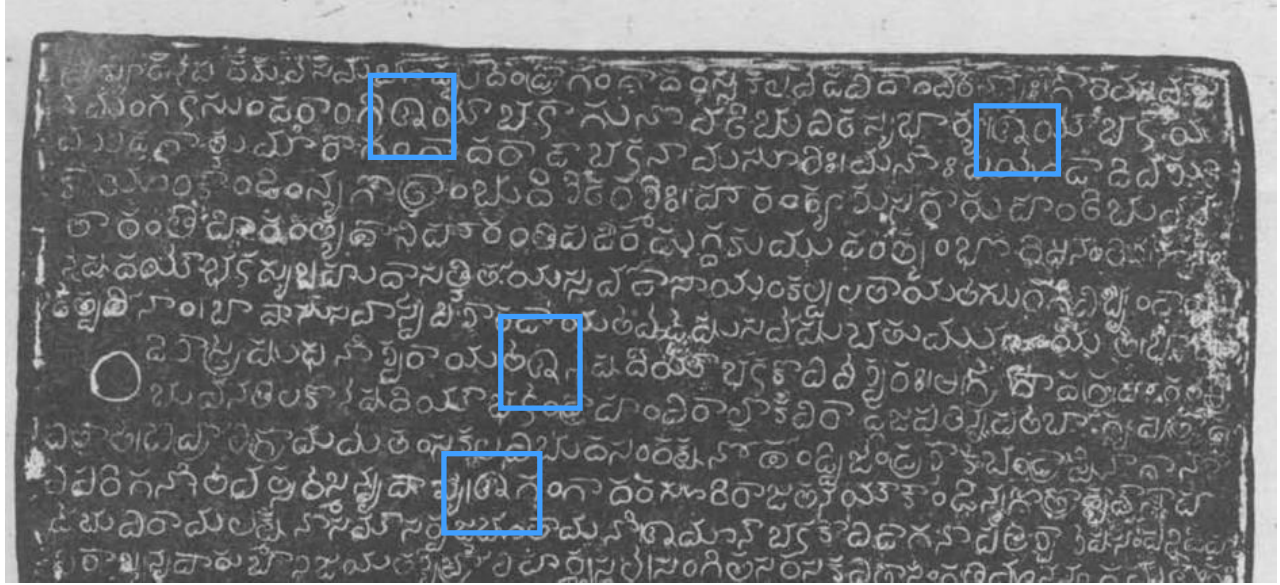
Figure 23. An inscription from Guntur district, Andhra Pradesh dated 1461 CE

(from Epigraphia Indica, Volume 34, page 186).

<table>
<tr><td colspan="2">

ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2

PROPOSAL SUMMARY FORM TO ACCOMPANY SUBMISSIONS

FOR ADDITIONS TO THE REPERTOIRE OF ISO/IEC 10646[1]

Please fill all the sections A, B and C below.

Please read Principles and Procedures Document (P & P) from http://std.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/principles.html **for guidelines and details before filling this form.**

Please ensure you are using the latest Form from http://std.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/summaryform.html.

See also http://std.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/roadmaps.html **for latest** *Roadmaps*.

</td></tr>
</table>

A. Administrative

1. **Title:**	**Proposal to encode ARCHAIC SHRII in Kannada and Telugu**
2. Requester's name:	*Srinidhi A and Sridatta A*
3. Requester type (Member body/Liaison/Individual contribution):	*Individual contribution*
4. Submission date:	*December 23, 2021*
5. Requester's reference (if applicable):	
6. Choose one of the following:	
This is a complete proposal:	*Yes*
(or) More information will be provided later:	

B. Technical – General

1. Choose one of the following:	
a. This proposal is for a new script (set of characters):	
Proposed name of script:	
b. The proposal is for addition of character(s) to an existing block:	
Name of the existing block:	*Kannada and Telugu*
2. Number of characters in proposal:	*2*

---

[1] Form number: N4502-F (Original 1994-10-14; Revised 1995-01, 1995-04, 1996-04, 1996-08, 1999-03, 2001-05, 2001-09, 2003-11, 2005-01, 2005-09, 2005-10, 2007-03, 2008-05, 2009-11, 2011-03, 2012-01)

3. Proposed category (select one from below - see section 2.2 of P&P document):

A-Contemporary		B.1-Specialized (small collection)	B.2-Specialized (large collection) X
C-Major extinct		D-Attested extinct	E-Minor extinct
F-Archaic Hieroglyphic or Ideographic		G-Obscure or questionable usage symbols	

4. Is a repertoire including character names provided? *Yes*

    a. If YES, are the names in accordance with the "character naming guidelines"

        in Annex L of P&P document? *Yes*

    b. Are the character shapes attached in a legible form suitable for review? *Yes*

5. Fonts related:

    a. Who will provide the appropriate computerized font to the Project Editor of 10646 for publishing the standard?

        Vaishnavi Murthy (vaishnavimurthy@gmail.com)

    b. Identify the party granting a license for use of the font by the editors (include address, e-mail, ftp-site, etc.):

        Vaishnavi Murthy (vaishnavimurthy@gmail.com)

6. References:

    a. Are references (to other character sets, dictionaries, descriptive texts etc.) provided? *Yes*

    b. Are published examples of use (such as samples from newspapers, magazines, or other sources)

    of proposed characters attached? *Yes*

7. Special encoding issues:

    Does the proposal address other aspects of character data processing (if applicable) such as input,

    presentation, sorting, searching, indexing, transliteration etc. (if yes please enclose information)? *Yes*

8. Additional Information:

Submitters are invited to provide any additional information about Properties of the proposed Character(s) or Script that will assist in correct understanding of and correct linguistic processing of the proposed character(s) or script. Examples of such properties are: Casing information, Numeric information, Currency information, Display behaviour information such as line breaks, widths etc., Combining behaviour, Spacing behaviour, Directional behaviour, Default Collation behaviour, relevance in Mark Up contexts, Compatibility equivalence and other Unicode normalization related information. See the Unicode standard at http://www.unicode.org for such information on other scripts. Also see Unicode Character Database (http://www.unicode.org/reports/tr44/) and associated Unicode Technical Reports for information needed for consideration by the Unicode Technical Committee for inclusion in the Unicode Standard.

C. Technical - Justification

1. Has this proposal for addition of character(s) been submitted before?	*No*
If YES explain	
2. Has contact been made to members of the user community (for example: National Body, user groups of the script or characters, other experts, etc.)?	*Yes*
If YES, with whom?	*Authors belong to Kannada User community*
If YES, available relevant documents:	
3. Information on the user community for the proposed characters (for example: size, demographics, information technology use, or publishing use) is included?	*No*
Reference:	
4. The context of use for the proposed characters (type of use; common or rare)	
Reference:	*common*
5. Are the proposed characters in current use by the user community?	No
If YES, where? Reference:	
6. After giving due considerations to the principles in the P&P document must the proposed characters be entirely in the BMP?	*Yes*
If YES, is a rationale provided?	

If YES, reference:

7. Should the proposed characters be kept together in a contiguous range (rather than being scattered)? *N/A*

8. Can any of the proposed characters be considered a presentation form of an existing

character or character sequence? *No*

If YES, is a rationale for its inclusion provided?

If YES, reference:

9. Can any of the proposed characters be encoded using a composed character sequence of either

existing characters or other proposed characters? *No*

If YES, is a rationale for its inclusion provided?

If YES, reference:

10. Can any of the proposed character(s) be considered to be similar (in appearance or function)

to, or could be confused with, an existing character? *No*

If YES, is a rationale for its inclusion provided?

If YES, reference:

11. Does the proposal include use of combining characters and/or use of composite *No*
sequences?

If YES, is a rationale for such use provided?

If YES, reference:

Is a list of composite sequences and their corresponding glyph images (graphic symbols)
provided?

If YES, reference:

12. Does the proposal contain characters with any special properties such as

control function or similar semantics? *No*

If YES, describe in detail (include attachment if necessary)

13. Does the proposal contain any Ideographic compatibility characters?	*No*
If YES, are the equivalent corresponding unified ideographic characters identified?	
If YES, reference:	